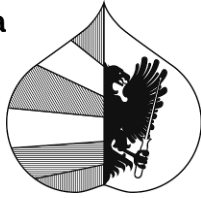


Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, ktoré sa konalo dňa 2. marca 2023 o 14.00 hodine v Hlavnej budove Segedínskej univerzity, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín).

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová (*hovorkyňa*) zúčastnila sa do konca
Dr. Imre Ocsovszki (*podpredseda*) zúčastnil sa do konca
Tomáš Račko (*predseda*) zúčastnil sa do konca

Iné pozvané osoby: Dr. Éva Martonosiová (*notárka mesta*) nezúčastnila sa

O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a skonštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo traja (3) poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkého za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkého počtom hlasov 3.

Predseda podal návrh na program zasadnutia podľa pozvánky. Keďže neboli ďalšie návrhy, predseda dal hlasovať o doplnenom programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov 3.

P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Opravný rozpočet na rok 2022
2. Účasť na predstavení divadla Vertigo v Budapešti

B O D Č . 1

Tomáš Račko pripomenul, že ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet odsúhlasený s účtovnou závierkou k 31. decembra 2022, lebo skutočné príjmy a náklady sa líšili od naplánovaných. Súčasné zmeny sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 7/II/2023 z. SSSp

7/2023. (III. 02) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2022 modifikuje takto:

A Segedínska slovenská samospráva a 2022. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Účt. symb. 05 05 rovatkód	Názov Megnevezés	Detailný kód Részletező	Má dat' Tartozik	Dal Követel
053371	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	739 658	
053511	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	186 996	
055121	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777		3 029
053111	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777		7 632
053371	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	185 039	
053511	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778		104 679
053371	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		696 353
053411	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		300 000
053371	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	111 024	
053511	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	29 976	
053421	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		150 000
053551	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		150 000
053371	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		11 900
053111	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	34 857	
053371	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	105 748	
053511	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	30 295	
053111	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	25 000	
053551	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	40 000	
055121	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	200 000	
05631	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		265 000
053371	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	6 688	
053341	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		6 688
Spolu • Összesen			1 695 281	1 695 281

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 7/II/2023 z. SSSp

Melléklet: A 7/2023. (III. 02) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	2040	3563
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>	0	0
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (záväzný úlohy) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2040	3563
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	1040	1040
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	1000	2523
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovolný úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	4844	4844
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkový účel • Működési célra</i>	4844	4844
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	6884	8407
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	160	167
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	36	39
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	2929	4025
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belüli működés</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés</i>	3250	3931
<i>Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék</i>	0	0
<i>Investície • Beruházás</i>	510	245
<i>Obnovy • Felújítások</i>	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	6885	8407

B O D Č . 2

Tomáš Račko uviedol, že samospráva a Spolok segedínskych Slovákov usporiadajú 19. marca 2023 spoločný zájazd do Národného Divadla v Budapešti, kde členovia segedínskej slovenskej komunityvidia hru Viliama Klimáčka „Herečky (miluj blížneho svojho)“ v podaní Slovenského divadla Vertigo. Samospráva hradí cestovné a vstupné pre záujemcov.

Predseda dal hlasovať o oboch návrhoch. Zastupiteľstvo prijalo oba návrhy počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenia.

U Z N E S E N I E
č. 8/II/2023 z. SSSp

8/2023. (III. 02) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

- (1) Segedínska slovenská spolu (ďalej len: SSSp) v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov organizuje 19. marca 2023 kultúrny program pre členov segedínskej slovenskej komunity.
- (2) Na programe bude veselohra Viliama Klimáčka „Herečky (miluj blížneho svojho)“, ktorú predvedie Slovenské divadlo Vertigo v Národnom divadle v Budapešti.
- (3) SSSp hradí náklady na dopravu a vstupné účastníkov. Na tento účel vyčlení zastupiteľstvo zo svojho rozpočtu 350 000 HUF.

Z Á V E R Z A S A D N U T I A

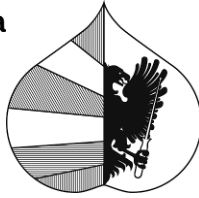
Predseda sa opýtal členov zastupiteľstva, či majú pripomienky k diskusii pred záverom rokovania. Skonštatoval, že nikto nemal pripomienky. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť a ukončil rokovanie.

Tomáš Račko *v. r.*
predseda (zapisovateľ)

Dr. Imre Ocsovszki *v. r.*
overovateľ

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej
samosprávy

Dátum a čas: 2. marca 2023 o 14.00 hodine

Miesto: Hlavná budova Univerzity v Segedíne, izba
č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:
9. marca 2023 o 14.00, s tým istým spôsobom

Rokovacím jazykom zasadnutia je slovenčina

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-
testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2023. március 2. 14.00 óra

Az ülés helye: Szegedi Tudományegyetem főépülete,
12. szoba (Szeged, Dugonics tér 13.)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2023.
március 9. 14.00 órakor ugyanolyan módon

Az ülés tárgyalási nyelve: szlovák

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, určenie overovateľov, schvá-
lenie programu

1. Opravný rozpočet na rok 2022
2. Účasť na predstavení divadla Vertigo v Buda-
pešti

Záver zasadnutia

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, hitelesítők kijelölése, a végleges
napirend megállapítása

1. Előirányzat-módosítás a 2022. évre
2. A Vertigo színház előadásának megtekintése
Budapesten

Az ülés bezárása

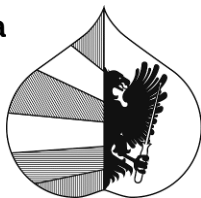
V Segedíne dňa 25. februára 2023

Szeged, 2023. február 25.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Opravný rozpočet na rok 2022
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/II/2023
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Előirányzat-módosítás a 2022. évre
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/II/2023
Ellenjegyzí: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2023 z. SSSp

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2022 modifikuje takto:

J A V A S L A T .../2023. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2022. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Účt. symb. 05 05 rovatkód	Názov Megnevezés	Detailný kód Részletező	Má dat' Tartozik	Dal Követel
053371	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	739 658	
053511	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	186 996	
055121	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777		3 029
053111	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777		7 632
053371	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	185 039	
053511	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778		104 679
053371	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		696 353
053411	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		300 000
053371	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	111 024	
053511	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	29 976	
053421	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		150 000
053551	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		150 000
053371	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		11 900
053111	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	34 857	
053371	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	105 748	
053511	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	30 295	
053111	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	25 000	
053551	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	40 000	
055121	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	113778	200 000	
05631	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		265 000
053371	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	113777	6 688	
053341	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	113775		6 688
Spolu • Összesen			1 695 281	1 695 281

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. .../.../2023 z. SSSp

Melléklet: A(z) .../2023. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	2040	3563
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>	0	0
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (záväzná úloha) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2040	3563
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	1040	1040
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	1000	2523
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovoľné úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	4844	4844
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkový účel • Működési célra</i>	4844	4844
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	6884	8407
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	160	167
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	36	39
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	2929	4025
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belüli működés</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés</i>	3250	3931
<i>Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék</i>	0	0
<i>Investície • Beruházás</i>	510	245
<i>Obnovy • Felújítások</i>	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	6885	8407

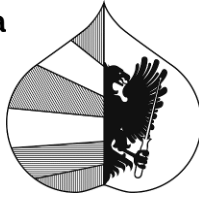
O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet odsúhlasený s účtovnou závierkou k 31. decembra 2022, lebo skutočné príjmy a náklady sa líšili od naplánovaných. Súčasnú zmenu sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Účasť na predstavení divadla Vertigo
v Budapešti
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 2/II/2023
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Vertigo színház előadásának
megtekintése Budapesten
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/II/2023
Ellenjegyz: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2023 z. SSSp

J A V A S L A T .../2023. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Segedínska slovenská spolu (ďalej len: SSSp) v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov organizuje 19. marca 2023 kultúrny program pre členov segedínskej slovenskej komunity.
- (2) Na programe bude veselohra Viliama Klimáčka „Herečky (miluj blížneho svojho)“, ktorú predvedie Slovenské divadlo Vertigo v Národnom divadle v Budapešti.
- (3) SSSp hradí náklady na dopravu a vstupné účastníkov. Na tento účel vyčlení zastupiteľstvo zo svojho rozpočtu 350 000 HUF.

O D Ő V O D N E N I E

Segedínska slovenská samospráva a Spolok segedínskych Slovákov usporiadajú 19. marca 2023 spoločný zájazd do Národného Divadla v Budapešti, kde členovia segedínskej slovenskej komunityvidia hru Viliama Klimáčka „Herečky (miluj blížneho svojho)“ v podaní Slovenského divadla Vertigo. Samospráva hradí cestovné a vstupné pre záujemcov.

I N D O K L Á S